

COMENTARIOS DE DESPEDIDA DEL EMBAJADOR DE LOS ESTADOS UNIDOS,  
CHARLES A. GILLESPIE, JR.,  
DURANTE EL DESAYUNO OFRECIDO POR LA  
CAMARA DE COMERCIO CHILENO-NORTEAMERICANA  
HOTEL SHERATON SAN CRISTOBAL, 26 DE NOVIEMBRE DE 1991

- o Muchas gracias por la invitación de hoy con motivo de mi despedida de Chile y por la oportunidad para hacer algunas observaciones sobre esta inolvidable destinación en mi carrera diplomática.
- o Como ustedes saben, Vivian y yo partiremos del país en diciembre, después de completar mi misión de tres años como embajador de Estados Unidos ante la República de Chile.
  - Mirando hacia atrás, a los últimos 36 meses, no me parece exagerado decir que hemos presenciado cambios verdaderamente históricos en el país, y cambios de gran importancia en las relaciones entre Estados Unidos y Chile.
  - Como resultado de ellos, termino mis obligaciones aquí con una sensación de gran satisfacción personal y profesional, por el privilegio de haber tenido la oportunidad para observar la forma impresionante que utilizó este país para desarrollar su transición política, y por dejar una relación entre nuestros dos gobiernos significativamente mejor.

REPUBLICA DE CHILE					
ARCHIVO					
PRESIDENCIA					
REGISTRO Y ARCHIVO					
NR.	91/25327				
A:	27 NOV 91				
P.A.A.	<input type="checkbox"/>	R.C.A.	<input type="checkbox"/>	F.W.M.	<input type="checkbox"/>
C.B.E.	<input type="checkbox"/>	M.L.P.	<input type="checkbox"/>	P.V.S.	<input type="checkbox"/>
M.T.O.	<input checked="" type="checkbox"/>	EDEC	<input type="checkbox"/>	J.R.A.	<input type="checkbox"/>
H.Z.C.	<input type="checkbox"/>				

- o Permítanme hacer algunas observaciones sobre cada una de esas materias.
  
- o Este país ha experimentado en las últimas dos décadas una historia difícil y no exenta de controversias. Sin duda, ese período tuvo un efecto dramático en el tejido de esta sociedad, en la vida política chilena y en las relaciones del país con otros gobiernos.
  - Sin embargo, y a pesar de las grandes diferencias que caracterizaron a la sociedad chilena en el pasado, el pueblo y las instituciones de este país se han unido en una forma extraordinaria, incluso algunos dirían que inimaginable, lo que constituye un tributo al sentido común, al patriotismo y a la gran visión de sus líderes.
  
  - Estoy convencido que la transición pacífica y fundamentada en la constitución, que ha ganado para Chile la admiración de la comunidad internacional, no podría haber ocurrido sin la concurrencia de la voluntad de todos los responsables que hicieron posible ese éxito.
  
- o No hay garantías en la actividad política y por esta razón nada resulta fácil allí. Tampoco, la transición experimentada en Chile tenía necesariamente que ocurrir en la forma pacífica y rápida como verdaderamente ocurrió.
  - No obstante, hay razón suficiente para concluir que la sólida base económica del país fue un elemento indispensable para ese cambio político pacífico y rápido.

- A medida que la economía avanza inexorablemente hacia la eliminación del peso muerto de la deuda externa, y gradualmente reduce su vulnerabilidad a las variaciones del precio del cobre, se reafirma el valor de esa base económica. Ella está constituida por una rica variedad de recursos, una sociedad que premia la educación, una política de apertura hacia el resto del mundo y la estabilidad macroeconómica interna.
  
  - Esta audiencia sabe mejor que nadie que las empresas extranjeras tienen confianza en el futuro de Chile. Ellas están votando con su dinero. Y si la transición política formal se ha completado, los chilenos aún tienen que convencerse, así como han convencido a otros, que pueden competir con confianza en la economía global.
- o Por eso nos encontramos hoy viviendo en un país que tiene un gran porvenir; en un país que tiene un compromiso profundamente arraigado con la libertad política y económica, y que es un valioso socio para los Estados Unidos en este hemisferio.
- o Permítanme comentar brevemente este último punto. La naturaleza de las relaciones chileno-norteamericanas ha estado sujeta a muchos mitos y conceptos erróneos. Ciertamente, los pasados veinte años no fueron fáciles. Pero ello fue consecuencia de intereses y prioridades divergentes, que de nada sirve tratar de atribuirlos a motivos infames de alguna de las partes.

- A pesar de la complicada historia reciente de nuestras relaciones, ahora no hay tensiones inherentes entre nuestros dos gobiernos, y no hay razón para esperar que surja alguna en el futuro.
- Nuestros países comparten el mismo compromiso en favor de la democracia, las libertades individuales, la libertad económica y la justicia.
- o He sido un testigo directo del progreso paulatino en las relaciones entre nuestros dos gobiernos, progreso que sólo ha sido posible con la participación constructiva de todos los segmentos de la sociedad y de todas las instituciones.
- o Al observar el panorama de las relaciones chileno-norteamericanas, veo los florecientes contactos intergubernamentales; un intercambio de programas revitalizado; intercambios regulares en todos los niveles de la sociedad y el gobierno, en los que participan la rama ejecutiva, el vibrante Congreso chileno, los varios y sofisticados partidos políticos y, por supuesto, el activo y próspero sector privado chileno.
- o En este sentido, permítanme hacer algunos comentarios sobre el papel de la Cámara de Comercio Chileno-Norteamericana en el marco de estas relaciones.
- A medida que Estados Unidos y Chile han alcanzado relaciones normales y amistosas en el nivel político, el contenido económico de esas relaciones se ha hecho mucho más importante.

-- En ese contexto, esta Cámara, especialmente su directorio, puede sentirse orgullosa por el ejemplo establecido, especialmente por vuestro espíritu de comunidad y su compromiso a largo plazo con Chile. No hace mucho tiempo que la imagen popular del inversionista extranjero era la de un "arrebataador". En gran medida, gracias a la AMCHAM y a sus miembros, vuestra imagen ahora es la de un "dador". Ustedes son uno de los agentes de la integración de Chile a la economía global.

- o Al terminar, quiero decir que parto de Chile confiado de que nuestros esfuerzos por construir una relación fundamentada en la apertura, los intereses comunes y en los valores compartidos, han sido exitosos. Los chilenos han alcanzado logros de dimensiones históricas; juntos hemos tenido éxito al estrechar las relaciones de Estados Unidos con Chile, que constituyen uno de los elementos principales para la política hemisférica de mi país.
- o Este país tiene un futuro brillante y me siento orgulloso de haber estado aquí durante estos años y de haber podido hacer una contribución para mejorar las relaciones bilaterales.
- o Y ahora, al finalizar, quiero rendir un homenaje al presidente Aylwin, al presidente Bush, y a todos los que han colaborado a forjar esta perdurable amistad entre Chile y los Estados Unidos.

\*\*\*\*\*

AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

OFFICIAL BUSINESS  
PENALTY FOR PRIVATE USE \$300

David N. Greenlee  
Deputy Chief of Mission  
American Embassy

MR. MARCELO TRIVELLI  
PALACIO LA MONEDA  
GABINETE DE PRESIDENTE

PALACIO DE LA MONEDA  
M 27 NOV 91  
RECEPCION  
DE DOCUMENTOS  
ZZ8/3